

Application

Motivational Cover Letter

Motivational Cover Letter - Opening

Spanish

Distinguido Señor:

Formal, male recipient, name unknown

Romanian

Stimate Domn,

Distinguida Señora:

Formal, female recipient, name unknown

Stimată Doamnă,

Distinguidos Señores:

Formal, recipient name and gender unknown

Stimate Domn/Doamnă,

Apreciados Señores:

Formal, when addressing several unknown people or a whole department

Stimați Domni,

A quien pueda interesar

Formal, recipient/s name and gender completely unknown

În atenția cui este interesat,

Apreciado Sr. Pérez:

Formal, male recipient, name known

Stimate Domnule Popescu,

Apreciada Sra. Pérez:

Formal, female recipient, married, name known

Stimată Doamnă Popescu,

Apreciada Srta. Pérez:

Formal, female recipient, single, name known

Stimată Domnișoară Popescu,

Apreciada Sra. Pérez:

Formal, female recipient, name known, marital status unknown

Stimată Doamnă Popescu,

Estimado Sr. Pérez:

Less formal, one has done business with the recipient before

Dragă Andrei Popescu,

Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...

Standard formula for applying for a job whose advertisement you saw in a newspaper or magazine

Doresc să aplic pentru postul de...post de care am luat la cunoștință prin intermediul...în data de...

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Standard formula used when responding to an advertisement posted online

Vă scriu în legătură cu anunțul postat pe...

Application

Motivational Cover Letter

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

Standard formula used to explain where you found the advertisement for a job

Fac referire la anunțul Dvs. din...din data de...

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

Formula used when applying for a job having seen the advertisement in a magazine or periodical

Am citit anunțul Dvs. prin care căutați un om cu experiență în domeniul...în numărul...al publicației...cu mare interes.

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

Standard formula for applying for a job

Cu deosebit interes aplic pentru postul de... scos la concurs.

Quisiera postularme para el puesto de...

Standard formula for applying for a job

Aș dori să aplic pentru poziția de...

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

Used as an opening sentence to describe your current occupational status and what it involves

În prezent lucrez pentru...și responsabilitățile mele includ...

Motivational Cover Letter - Reasoning

Spanish

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Used to explain why you would like a certain job

Romanian

Sunt interesat în mod special de acest post deoarece...

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

Used to explain why you would like a certain job

Aș dori să lucrez pentru compania Dvs. deoarece...

Mis puntos fuertes son...

Used to show what your key attributes are

Punctele mele forte sunt...

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

Used to reflect upon your weaknesses, but show that you are determined to improve in those areas

Aș spune că singurul/singurele mele punct slab/puncte slabe este/sunt... . Dar intenționez să îmbunătățesc și acest/aceste aspect/aspecte.

Application

Motivational Cover Letter

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

Aș fi persoana potrivită pentru acest post deoarece...

Used to explain what makes you a good candidate for the job

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

În ciuda faptului că nu am o experiență anterioară în domeniul..., am avut totuși...

Used if you have never had the chance to work in a certain business field, but can demonstrate qualities from other experiences you have had

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

Calificările/Abilitățile mele profesionale se dovedesc a fi potrivite cerințelor companiei Dvs.

Used to explain what skills make you good candidate for the job

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

Pe perioada cât am lucrat ca..., mi-am îmbunătățit/îmbogățit/extins cunoștințele în domeniul...

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

Mi área de conocimiento es...

Domeniul meu de bază este...

Used to show in which field of work your main attributes and experiences are

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

Cu toate că am lucrat în domeniul...am căpătat cunoștințe avansate și în...

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

Chiar și atunci când lucrez într-un ritm alert nu neglijez acuratețea muncii și prin urmare consider că aș fi persoana potrivită pentru postul de...

Used to explain why you would be good at the job using the experience gained from your previous employment history

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

Chiar și când lucrez sub presiune pot menține standardele muncii foarte ridicate.

Used to show that you can work in a demanding business environment

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

Prin urmare aș avea ocazia să combin domeniile mele de interes cu acest loc de muncă.

Used to show that you have a personal interest in the job

Application

Motivational Cover Letter

Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

Used to show that you have a personal interest in the job

Am un real interes în... și aş aprecia foarte mult oportunitatea/șansa de a îmi lărgi cunoștințele lucrând pentru compania Dvs.

Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

Used to highlight your résumé and show how well the job would suit you

După cum reiese și din CV-ul atașat, experiența și calificările mele se potrivesc cerințelor postului.

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Used to display what skills you have gained from your current job

Postul de...ocupat la... mi-a oferit oportunitatea de a lucra într-un mediu solicitant în care se pune accentul pe lucrul în echipă, mediu unde este esențial să lucrezi eficient în echipă pentru a face față termenelor-limită.

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Used to show additional skills gained from your current job. Skills that may not normally be associated with your occupational title

Pe lângă responsabilitățile mele ca..., am căpătat de asemenea și abilități în domeniul...

Motivational Cover Letter - Skills

Spanish

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Used to show your native language, and also other languages in which you have fluency

Romanian

Limba mea nativă este..., dar vorbesc fluent și...

Tengo un manejo excelente de...

Used to show non-native languages that you can communicate to a high level in

Stăpânesc foarte bine...

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Used to show non-native languages that you can communicate to an intermediate level in

Cunosc la nivel mediu...

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Used to show your experience in a certain business area

Am...ani de experiență în domeniul...

Application

Motivational Cover Letter

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Used to show what computer software you can use

Sunt un utilizator experimentat de...

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Used to show how balanced your skills are

Consider că dețin combinația ideală între...și... .

Excelentes habilidades de comunicación

The ability to share information with and explain things to your colleagues

Abilități de comunicare excelente.

Razonamiento deductivo

The ability to understand and explain things quick and effectively

Gândire deductivă.

Razonamiento lógico

The ability to construct one's ideas in a precise, well thought-out manner

Gândire logică.

Capacidad de análisis

The ability to assess things in detail

Abilități analitice.

Buena comunicación interpersonal

The ability to manage and communicate with colleagues effectively

Abilități interpersonale bune.

Aptitudes de negociación

The ability to do business deals with other companies effectively

Abilități de negociere

Habilidad para hablar en público

The ability to communicate ideas effectively in front of a large group

Abilități în adresarea către un public larg.

Motivational Cover Letter - Closing

Spanish

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

Romanian

Sunt foarte motivat și anticipez cu plăcere activitatea variată pe care un post în compania Dvs. mi-ar oferi-o.

Veo este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

Văd noile sarcini/acest post ca pe o provocare pe care o anticipez cu plăcere.

Application

Motivational Cover Letter

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Used when closing to hint at the possibility of an interview

Aș întâmpina cu bucurie posibilitatea de a discuta cu Dvs. personal detaliile legate de post.

Encontrará mi currículum adjunto.

Standard formula used to tell the employer that your résumé / CV is included with the cover letter

Atașat scrisorii puteți regăsi CV-ul meu.

Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Standard formula used to tell the employer that you are willing to provide references

Vă pot furniza referințe de la... dacă sunt necesare.

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Used to tell the employer that you are willing to provide references and who they can contact for these

Referințele pot fi solicitate de la...

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Used to indicate when you are free for an interview

Sunt disponibil pentru un interviu pe...

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

Used to give one's preferred contact details and to thank the employer for reviewing your application

Vă mulțumesc pentru timpul acordat și pentru citirea aplicației. Aștept cu interes posibilitatea de a vă expune personal motivele pentru care consider că sunt persoana potrivită pentru acest post. Vă rog să mă contactați prin...

Se despide cordialmente,

Formal, recipient name unknown

Cu stimă,

Atentamente,

Formal, widely used, recipient known

Cu sinceritate,

Respetuosamente,

Formal, not widely used, recipient name known

Cu respect,

Saludos,

Informal, between business partners who are on first-name terms

Toate cele bune,